

UNIVERSIDAD CATOLICA DE CORDOBA  
FACULTAD DE EDUCACION

XIV ENCUENTRO ESTADO DE LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

"PARADIGMAS Y ENFOQUES METODOLÓGICOS DE LA  
INVESTIGACIÓN EDUCATIVA"

CÓRDOBA 6 y 7 DE NOVIEMBRE DE 2003

"mailto:reduc@uccor.edu.ar"

Nombre de la Ponencia: *"Sobre la formación de los/as docentes que trabajan en contextos desiguales y diferentes. Un estudio en comunidades ava-guaraní"*

Autor/es: Ana de Anquín y María Rionda

Institución: Universidad Nacional de Salta

Dirección Electrónica:

adeanqui@unsa.edu.ar

### **Presentación del problema y referentes teóricos**

En investigaciones<sup>1</sup> sobre prácticas escolares en zonas rurales aisladas y en contextos de pobreza extrema, observamos que las intervenciones que realizan los/as agentes suelen no ser pertinentes ni responder a las características culturales ni ambientales. La gran mayoría de los/as docentes proceden de ciudades y no recibieron preparación específica, carencia que suelen manifestar. Por otra parte, la organización del sistema y los diseños curriculares, no parecen tener en cuenta la gran diversidad y profundas desigualdades que caracterizan a las poblaciones destinatarias. De la misma manera, la formación docente, en su contenido y formas de proceder, no se dirige a la comprensión de la complejidad con la que los/as agentes se enfrentarán en las prácticas concretas.

Colaboran en la construcción del objeto de estudio, es decir en el conocimiento local (Geertz) de las relaciones complejas entre formación y prácticas docentes, asumiendo que tienen efectos de subjetividad. La investigación interroga a diferentes agentes: los/as que trabajan en escuelas de pueblos originarios, alumnos, egresados y pobladores, a los mismos investigadores y por otra parte a la teoría que permite desocultar y/o deconstruir pre-conceptos y dimensiones no observables.

Con respecto a los referentes teóricos, proceden de líneas epistemológicas diferentes, desde una visión psicosociológica e institucional aplicadas a la formación, como Ferry o Enriquez, hasta teorías comprensivas de la identidad y las prácticas sociales, como las de Goffman, Foucault y Bourdieu.

Tomamos del encuadre de Ferry, dos trayectos formativos:

- la formación entendida como trayectoria escolar (itinerario educativo)
- la formación entendida como recorrido de vida (trayectoria personal)

sobre los cuales se organiza la encuesta y hacia los cuales convergen las entrevistas no estructuradas.

Se suma a la complejidad del abordaje las características del contexto, éste es una frontera cultural, social y política con Bolivia y con un pronunciado desequilibrio entre las riquezas naturales y la pobreza de la mayoría de la población. Para su análisis recurrimos a otros autores como Geertz, Bartolomé y Diaz.

Entendemos que las identidades son plurales y se apoyan en diferentes soportes de integración; por lo que torna difícil diferenciar lo propio de lo ajeno, porque aún a sabiendas de que no hay un corte sino una continuidad en mi "ser social", es necesario invocar a un yo, a un sujeto, donde apoyar mi existencia. Pero aquello que un sujeto "es", no se corresponde necesariamente con lo que los sujetos creen que son y realizan, estas rupturas afectarán todas las prácticas sociales, incluidas las que se ejercen en el campo educativo.

Compelidos a la "arena social" los individuos jugamos máscaras que nos protegen externamente de la confusión interior, tanto para "probar que uno es lo que no es", como para "demostrar que uno no es lo que es." (Goffman, 1995: 81). Desde esta perspectiva, la relación con el otro no es un medio, sino los cimientos sobre los que aseguramos nuestra existencia. Sin embargo, es también una cuestión básica el

ocultamiento de esa dependencia, desde donde emergen, probablemente, muchas de las discriminaciones que atraviesan las prácticas de formación tanto para los/as maestros como para los/as pobladores indígenas en la zona en estudio.

También tomamos aportes de Donald y Larrosa (1995), quienes, siguiendo a Foucault, analizan los procesos de alteridad en la enseñanza, entendiendo a la educación como uno de los complejos mecanismos que pueden transformar a los seres humanos en sujetos.

### **Encuadre metodológico**

La unidad de observación de este proyecto son los/as agentes que trabajan en las escuelas a las que asisten niños/as ava-guaraní del noroeste tropical argentino, cuya población pertenece cultural y étnicamente a la nación tupí guaraní (que se reparte en los países de Bolivia, Paraguay y Brasil). El punto de vista de los/as docentes será contrastado con otros protagonistas de la formación y de las prácticas, y con marcos teóricos que asumen la complejidad y la co-construcción de subjetividades.

Las estrategias de acercamiento al campo y de análisis de los datos son elaboradas en interacción con la construcción del objeto de estudio. La investigación sigue un proceso espiralado, desde el caso, comenzamos a dialogar con sus docentes, directora, supervisora, expertos y paulatinamente con otros agentes. Una vez analizados y contrastados los datos del relevamiento, volveremos al caso para su profundización, y a una presentación en taller de educadores, para otra interpretación conjunta.

La unidad de observación comprende a sujetos diversos:

- ❖ Maestros de grado, se identifica así a los/as egresados de Institutos de Educación Superior con el título de Profesor para la Educación General Básica o equivalentes (Profesor para la Enseñanza Básica, Profesor para la Enseñanza Primaria y otros) Pueden revestir en condición de: titulares, interinos o suplentes, dependientes de Ministerio de Educación de la Provincia de Salta. La categoría también comprende a maestros de plurigrado.
- ❖ Maestros bilingües, unos pocos guaraníes egresados de los Institutos anteriormente nombrados y con dichas titulaciones que además son hablantes guaraníes. También

forman parte de la unidad de observación, maestros bilingües recibidos en Bolivia, aunque su título no es reconocido y trabajan como auxiliares bilingües.

- ❖ Auxiliares bilingües: se trata de miembros de la comunidad guaraní que han terminado la Educación Básica (generalmente con el sistema anterior) y han sido habilitados con una capacitación o certificación para esta tarea. Representan una minoría y no están contemplados en el Estatuto del docente.
- ❖ Miembros de las Iglesias habilitados para ejercer la docencia, pueden dedicarse solamente a la Enseñanza de Religión o cumplir otras funciones, hasta directivos. Pueden poseer o no títulos habilitantes o supletorios. Pueden revestir como personal del Estado, de sus Iglesias o ambas situaciones.
- ❖ Miembros de ONG o de otras Instituciones de Argentina o de países limítrofes que intervienen formativamente, ocasional o en forma continuada, sobre los/as anteriores agentes.
- ❖ Jóvenes bilingües que realizan apoyo extracurricular a alumnos de la EGB, forman parte de la propuesta pedagógica del Proyecto "*Opaete reve ya tape ipia ropi*"

Los procedimientos metodológicos básicos son tres, coherentes con los referentes teóricos y los propósitos planteados<sup>ii</sup>:

- 1) indagación intensa en un caso;
- 2) relevamiento extenso en la población definida como: "los/as agentes que trabajan en comunidades ava-guaraní de Salta y de Jujuy, en el 2003" y
- 3) diagnóstico participativo con los/as docentes en los talleres del proyecto de educación bilingüe intercultural.

El estudio intensivo se está realizando en Yacuy, atendiendo a las particulares condiciones de esta escuela<sup>iii</sup> y comunidad. La investigación intensiva en el caso ( Geertz, 1989), ha entrevistado a algunos/as agentes y va registrando relatos, fragmentos de historias de vida y biografías en la formación. En forma oral y personal, con uso de grabadora, desgrabación y posterior entrega del documento desgrabado a la persona para su re-lectura, consideración y nuevos comentarios.

En el estudio extensivo, se implementó una encuesta de administración grupal, en la que se indaga sobre tres dimensiones formativas, denominadas tentativamente: personal, educativa y laboral, y que consta de items cerrados, semicerrados y abiertos. Para su desarrollo se parte de una pequeña explicación sobre la investigación y lo que se intenta conocer. A partir de este primer entendimiento, se propone el cuestionario, cuya respuesta es anónima.

El programa acompaña una propuesta de Educación Bilingüe Intercultural: "*Opaete reve ya tape ipia ropi*" (*Todos juntos vamos por el camino nuevo*). En este proyecto colabora una ONG, la Asociación para el Desarrollo (ADE) y recibe financiación de la Fundación YPF. Asistimos a los talleres con maestros y docentes bilingües, desde el lugar de asesores del proyecto y de observadores participantes. La escucha y el intercambio en estos espacios de formación permiten ampliar los registros de las encuestas e identificar cuestiones para seguir trabajando en las entrevistas.

### **Algunos avances en la información**

El análisis de los datos del relevamiento extensivo es limitado ya que solamente alcanza a la mitad de la población, indicaremos algunas de las relaciones que se insinúan, contrastando la información brindada por los agentes guaraníes de los no guaraníes.

#### *Pertenencia étnica:*

- ✧ Los/as encuestados que pertenecen a la cultura tupí - guaraní expresan de diferentes formas su identidad étnica: guaraní, ava - guaraní, chané, tapiete.
- ✧ El resto de los/as encuestados reparte sus respuestas entre quienes no declaran nada o se reconocen como criollos, pero en su definición de criollos no integran el aporte de los pueblos originarios.

#### *Religión:*

- ✧ Los/as no guaraníes que responden al ítem religión se declaran católicos, pero algunos no responden y solamente una forma parte de una organización de la Iglesia.
- ✧ En cambio los/as guaraníes responden con precisión su pertenencia religiosa, diferenciándose las respuestas según el orden de frecuencia como: católica, evangelista, protestante, asamblea de Dios, cristiana y no profesada religión.

#### *Trabajo docente:*

- ✧ Solamente uno de los guaraníes posee título habilitante y ejerce la docencia como maestra de grado, el resto se desempeña como auxiliares bilingües o como apoyo extraescolar dentro del proyecto "opaete". Sin embargo otros tres guaraníes tienen título docente superior expedido en el Instituto de Formación docente bilingüe de Camiri, en Bolivia.
- ✧ De los no-guaraníes encuestados, solamente 5 manifiestan haber elegido trabajar en escuelas indígenas, por lo contrario, 52 explican que están allí por razones económicas o porque no tienen otra posibilidad y los demás no responden.

#### *Trayectoria escolar*

- ✧ La mitad del grupo de guaraníes manifiestan haber repetido grados en sus primeros estudios, que sus padres son analfabetos o no concluyeron la escuela primaria.
- ✧ En la mayoría de los/as docentes encuestados, que no pertenecen a la cultura guaraní, no aparece el fracaso escolar y el nivel educativo de los padres corresponde al primario o secundario.

#### *Formación en servicio*

- ✧ Sobre las preguntas sobre la formación en servicio, las respuestas abarcan una gran amplitud de temas, en algunos casos los/as docentes no-guaraníes realizan serias críticas. Los aspectos valiosos más nombrados de las capacitaciones recibidas se

refieren a cuestiones administrativas y técnicas, sobre todo al PEI, PCI y a temas de la transformación educativa en general. Varias de las respuestas ponen en evidencia la disconformidad con que los auxiliares bilingües y docentes suplentes no puedan participar de las capacitaciones de la RFFDC.

- ✧ Es decir que los/as docentes guaraníes no pueden responder a este ítem porque no se les incluyó en la Red y solamente han participado de reuniones en sus escuelas o en los talleres de este Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural.

#### *Dificultades en las prácticas:*

- ✧ Los/as guaraníes identifican como dificultades las diferencias lingüísticas y culturales, en cambio
- ✧ Los no guaraníes puntualizan aspectos externos y/u objetivaciones del tipo: desnutrición, ausentismo, alcoholismo o desinterés de los padres, falta de apoyo de la comunidad, pobreza, falta de recursos didácticos o medios escolares en general.

Uno de los puntos que más nos ha llamado la atención, se refiere a la discrepancia en la identificación de características y dificultades en las prácticas pedagógicas y docentes en escuelas con población aborígen. Sin embargo, a través de la participación en los talleres donde docentes guaraníes bolivianos han explicado las características de la cosmovisión guaraní, su historia y la forma de trabajo en las escuelas del sur de Bolivia, vamos observando un cambio en la percepción de las dificultades escolares, así como un cambio de actitud.

Estas características de la percepción de las prácticas de los/as maestros/as pueden relacionarse con la percepción de algunos de los rasgos indagados en la conformación de su identidad.

En nuestra escucha de relatos personales y de los debates en los talleres de docentes, las discrepancias continúan. Como perciben muchos de los mismos agentes, el programa de diagnóstico y formación recién comienza, y será largo y dificultoso, por tantas dominaciones enraizadas en hábitos, por tanto olvido del Estado...

## **Reflexiones primeras**

El eje de este estudio, la formación, atraviesa múltiples dimensiones de análisis de una realidad compleja que cuestiona nuestras prácticas y muchas de nuestras formas de reconocimiento e identidad. Nos encontramos en un momento de escucha y, al mismo tiempo, de emergencia de ideas y sentimientos.

La escuela argentina que nos formó, a nosotras y a la mayoría de los/as docentes que trabajan en estas escuelas, fue el vehículo de la modernidad y tuvo como principal misión construir la "identidad" nacional y consolidar la unidad.

Las transformaciones económicas, políticas y sociales repercutieron en el Estado que fue abandonando su responsabilidad sobre la educación pública, laica, gratuita y obligatoria, hasta la introducción del principio de subsidiariedad que profundizó la segmentación del Sistema.

Desde la década del 70, y ante el empobrecimiento de la población y la desnutrición infantil, se apeló a la escuela y a los docentes para la implantación de los comedores infantiles y la distribución de otras ayudas, como las de salud. Este papel asistencialista asignado a la escuela, probablemente la sobrecargó de responsabilidades sin otorgarle mayores recursos. Las políticas compensatorias, focalizadas en las poblaciones de riesgo, duraron lo que el crédito externo que las impulsó, pero dejaron una impronta en las prácticas escolares, donde los aspectos pedagógico-didácticos se subordinaron ante el recrudecimiento de los problemas sociales y económicos.

En la mayoría de las comunidades indígenas del noroeste argentino, la situación es casi desesperante, no precisamente en el caso que estamos investigando, donde la comunidad está organizada y articulada con la escuela y sus maestros/as. Creemos que ellos/as tienen algo que decirnos, de allí nuestro interés en escucharlos e interpretar juntos los aspectos más importantes de sus prácticas, los que podrán ser analizados y reflexionados por el conjunto de los/as docentes en el ámbito de los talleres de formación.

El conocimiento de las dimensiones formativas operantes en las prácticas, aparece como un primer paso necesario hacia la elaboración de un programa alternativo y apropiado a la situación y contexto de los/as agentes que trabajan en estas escuelas. Si bien la



formación puede llegar a ser un largo rodeo, constituye actualmente, nuestra única posibilidad de intervención, hacia la co-construcción de “estrategias socioeducativas locales” que contribuyan al fortalecimiento de estas minorías culturales.

Ana de Anquín

María Rionda

## BIBLIOGRAFIA

- Achilli, E., *Práctica docente y diversidad sociocultural*. Homo Sapiens. Rosario.  
1.996
- Augé, M., *El sentido de los otros*, Paidós. Buenos Aires
- Bartolomé, M. y Barabas, A., *La pluralidad en peligro*. Instituto Nacional de Antropología  
1998 e historia. México.
- Bourdieu, P., *Cosas dichas*. Gedisa. Bs.As.  
1988
- 1993 , *El sentido práctico*. Madrid. Taurus.  
“La ilusión biográfica”, en Actes de recherche en sciences social  
1986 Número 62/63. Paris.
- 1999 , *Meditaciones Pascalianas*. Anagrama. Barcelona
- Bourdieu, P., Chamboredon, J. y Passeron, J., *El oficio del sociólogo*. Bs.As. Siglo XXI  
1998
- Castel, R., *La metamorfosis de la cuestión social*, Paidós, Bs.As.  
1997
- Carrithers M. *¿Por qué los humanos tenemos cultura ?* Alianza. Madrid.  
1995.
- Dabas, E., y Nagmanovich, D.(comp) *Redes. El lenguaje de los vínculos.Hacia la  
1998 reconstrucción y el fortalecimiento de la sociedad civil*. Paidós. Bs.As.
- Donald, J., "Faros del futuro: enseñanza, sujeción y subjetivación", en Larrosa J.  
(edit.) *Escuela, poder y subjetivación* . La piqueta.  
1995.

- Dubet, F., "De la sociología de la identidad a la sociología del sujeto", en Estudios Sociológicos, El Colegio de México. Vol. VII. N° 21. 1989
- Frigerio, G., "Obstinaciones y estrategias. Fracaso escolar y sectores populares en Argentina", en Rev. Propuesta Educativa. Año 4 N° 6. 1992
- Foucault, M., *Hermenéutica del sujeto*, La Piqueta. Madrid 1994
- Geertz, C., *Conocimiento local*, Paidós. Barcelona. 1994
- 1989 *La interpretación de las culturas*. Gedisa Barcelona
- Goffman, E., *Estigma, la identidad deteriorada*. Amorrortu. Bs.As. 1995
- Larrosa J. (edit.) *Escuela, poder y subjetivación* . La piqueta. 1995.
- Morin, E., "Epistemología de la complejidad" y "Sobre la noción de sujeto", en Fried Schnitman, *Nuevos Paradigmas, Cultura y Subjetividad*. Paidós, México 1995
- Puiggrós, A. y Dussel, I., "Fronteras educativas en el fin de siglo: Utopías y distopías en el imaginari pedagógico", *En los límites de la Educación*. Homo Sapiens, Rosario.ARGentina 2000
- Varela, J., "Categorías espacio - temporales y socialización escolar " en Larrosa J. (edit.) *Escuela, poder y subjetivación* . La piqueta. 1995.
- Varela, J. y Alvarez - Uría, *Arqueología de la escuela*. La piqueta. Madrid 1991

---

<sup>i</sup> Las investigaciones se realizaron en el marco de los Proyectos 361/93 y 900/00 del Consejo de Investigaciones de la Universidad Nacional de Salta, siendo evaluados en el Programa de Incentivos a la Investigación Científica. Actualmente integramos un programa: ESTRATEGIAS DE FORMACION Y FONDOS DE CONOCIMIENTO PARA LA INTERVENCION SOCIAL Y EDUCATIVA EN POBLACIONES DE FRONTERAS (Programa CIUNSa. 1205/03).

<sup>ii</sup> Los objetivos del eje son:

- 1.- Relevar algunas características y trayectorias personales, laborales y de formación de los agentes educativos que trabajan en las comunidades ava-guaraní de Salta y de Jujuy:
- Conocer y proponer la reflexión sobre la formación, desde la que los/as agentes reconocen ejercer sus prácticas docentes;
  - Analizar e interpretar las relaciones entre formación y práctica;
  - Co-construir propuestas de formación desde las necesidades prácticas;

- 
- Sensibilizar y difundir en ámbitos académicos y administrativos.
  - 2.- Analizar e interpretar las relaciones entre formación y prácticas con los/as agentes que intervienen en la vida de la escuela y de la comunidad, en un caso (la comunidad de Yacuy).
  - 3.- Elaborar un diagnóstico participativo de los problemas en la práctica que se relacionan con la formación de los/as agentes que trabajan en las comunidades ava-guaraní de Salta y Jujuy, como base para la elaboración de pautas y estrategias de formación alternativas<sup>3</sup>.

iii Reúne las siguientes condiciones:

- a) Interesa a los fines de este estudio como institución educativa que reúne todas las categorías explicitadas en la unidad de observación.
- b) Se encuentra situada en el seno mismo de la comunidad guaraní de Yacuy, siendo de fácil acceso.
- c) Las familias guaraníes viven alrededor de la escuela y son bilingües en su mayoría.
- d) Todos/as los/as alumnos/as que concurren a la escuela pertenecen al grupo étnico tupí-guaraní y son bilingües.
- e) La escuela está desarrollando una propuesta pedagógica de Educación Bilingüe Intercultural (EBI).

La escuela y sus docentes están dispuestos al ingreso del investigador, en parte debido a la existencia de interacciones previas con los/as docentes y con el proyecto de EBI.